ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

# ПРИКАЗ

16.03.2020 № 1961/1

О внесении изменений в Приложение к приказу от 19.12.2019 № 12707/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5054.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»»

Во исполнение приказа первого проректора по учебной и методической работе от 15.10.2019 № 10111/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2019-2020 учебном году», на основании п. $5^5$.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 19.12.2019 № 12707/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5054.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2020 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего распоряжения направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.
   Основание: служебная записка председателя учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение Корышева М.В. от 12.03.2020 № 06/45-01-29.

Начальник Управления
образовательных программ М.А. Соловьева

Приложение к приказу
начальника Управления образовательных программ
от 16.03.2020 № 1961/1

**Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5054.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»**

| № | ФИО обучающегося | Тема выпускной квалификационной работы | ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность | ФИО рецензента, должность, организация | Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Андреева Арина Олеговна | Реалии в лексиконе «петроградской фантасмагории» Блока как проблема перевода на английский язык (на материале поэмы А. А. Блока «Двенадцать») | Казакова Тамара Анатольевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Силантьева Вероника Георгиевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 2 | Архангельская Алина Александровна | Роман Николь Броссар “Le désert mauve”: стратегия перевода с французского на французский | Петрова Анастасия Дмитриевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии | Белавина Екатерина Михайловна, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | М.В.Ломоносова» | |
| 3 | Бальчис Мария Владимировна | Языковая самопрезентация женщины-политика (на материале английского языка) | Вьюнова Екатерина Кирилловна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Магнес Наталья Олеговна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 4 | Белых Ксения Аркадьевна | Актуализация прямых и косвенных перформативных высказываний (на материале англоязычной художественной литературы) | Вахрамеева Анна Сергеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Емельянова Ольга Витальевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 5 | Волкова Анна Павловна | Температурная метафора в английской и русской языковых картинах мира | Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Аксенова Надежда Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 6 | Воробьева Мария Максимовна | Лингвопрагматические аспекты развития сложноподчиненных предложений в средне- и ранненовоанглийском языках | Цвинариа Марина Евгеньевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода | Мячинская Эльвира Ивановна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 7 | Горева Элина Сергеевна | Репрезентация концепта HERO/ГЕРОЙ в англоязычной и русскоязычной публицистике | Силинская Наталия Павловна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода | Щербак Нина Феликсовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | Иванов Глеб Николаевич | Сопоставительный анализ наименования профессий в различных социально-функциональных сферах немецкого и русского языков | Григорьева Любовь Николаевна, доцент, Кафедра немецкой филологии | Артемьева Лариса Алексеевна, доцент, Кафедра немецкого языка | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 9 | Карташовс Романс | Жанрово-стилистические особенности английской аналитической медийной статьи | Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Пантина Ольга Анатольевна, старший преподаватель, Кафедра английского языка в сфере востоковедения и африканистики | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 10 | Лефанов Даниил Сергеевич | Концепт «магическое» как компонент моделирования фантазийного хронотопа в аспекте переводческих соответствий (на материале англоязычных произведений фэнтези и их русских переводов) | Казакова Тамара Анатольевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Толочин Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 11 | Максимова Виктория Вячеславовна | Эвфемизация в русском и немецком политическом дискурсе | Бояркина Альбина Витальевна, доцент, Кафедра немецкой филологии | Зенкевич Светлана Михайловна, доцент, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | университет аэрокосмического приборостроения» | |
| 12 | Маслюченко Наталия | Дискурсивные характеристики конструкций HOW COME и HOW ABOUT в американском диалоге | Куралева Татьяна Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Кованова Евгения Анатольевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 13 | Морохова Ольга Александровна | Прагматика оценочных высказываний в английском медийном дискурсе (по материалам BBC) | Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Мальцева Наталия Борисовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 14 | Мян Элеонора Владимировна | Полисемия английской соматической лексики в сопоставительно-переводческом аспекте | Недялков Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Кудря Светлана Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 15 | Недельчева Елена Петровна | Функционирование цитат в англоязычном газетном тексте | Павленко Елена Александровна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Денисова Наталья Викторовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 16 | Новикова Анна Валерьевна | Лексико-стилистические средства создания лейтмотивов в романе Г. Грасса «Из дневника улитки» и его переводе | Крепак Елена Матвеевна, старший преподаватель, Кафедра немецкой филологии | Суслова Екатерина Геннадьевна, доцент, Кафедра немецкого, романских и скандинавских языков и | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | на русский язык | | перевода, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет» | 25.02.2020 |
| 17 | Отрыжко Дарья Витальевна | Лексико-синтаксические средства воздействия на аудиторию в современных англоязычных СМИ и их передача с английского языка на русский | Альгина Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода | Трощенкова Екатерина Владимировна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 18 | Петренко Анастасия Олеговна | Лексико-грамматические характеристики интернет-дискурса в сфере фэшн-блогов | Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Рыженкова Анна Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 19 | Преснякова Ольга Львовна | Способы перевода абсолютных причастных оборотов с французского языка на русский | Никитина Екатерина Яковлевна, доцент, Кафедра романской филологии | Якушкина Ксения Валерьевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 20 | Смирнова Анастасия Алексеевна | Особенности передачи аббревиатур в юридическом переводе с | Алексейцева Татьяна Александровна, доцент, Кафедра романской | Силинская Наталия Павловна, старший преподаватель, Кафедра | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | русского на французский и с французского на русский | филологии | английской филологии и перевода | академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 21 | Турова Мария Юрьевна | Грамматическая вариантность перевода прямой речи (на материале множественных переводов художественной литературы с русского на английский язык) | Петрова Елена Серафимовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Соколова Наталья Юрьевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 22 | Харламова Ксения Александровна | Сопоставительный анализ стилистически маркированных средств в немецких и русских псалмах | Нифонтова Дарья Евгеньевна, доцент, Кафедра немецкой филологии | Филиппова Анастасия Константиновна, инженер, Общество с ограниченной ответственностью «Т-Системс Рус» | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01—16-3089 от 04.04.2019 |
| 23 | Хмельницкая Диана Андреевна | Англоязычный речевой портрет подростка в синхронии и диахронии | Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода | Каменева Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 24 | Христенко Ксения Витальевна | Когнитивно-лингвистическая структура комикса (на материале американских комиксов) | Гнатишина Ирина Игоревна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода | Петухова Татьяна Ивановна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 25 | Шумилина Евгения Александровна | Лингвистические особенности перевода | Шадрин Виктор Иванович, профессор, | Соколова Наталья Сергеевна, старший | Федеральное государственное бюджетное |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | общественно-информативных текстов с английского языка на русский | Кафедра английской филологии и перевода | преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 26 | Ясюк Ксения Геннадьевна | Лексико-грамматические характеристики интернет-дискурса в сфере блогов о путешествиях | Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода | Рыженкова Анна Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |
| 27 | Яценко Анастасия Вячеславовна | Английские лексемы, выражающие особенности внешнего вида человека в романе С.Моэма «Луна и грош», и способы их перевода на русский язык | Недялков Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и перевода | Шадрина Надежда Амиршоевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии | Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020 |